

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-АНГЛИЙСКИ

1
УРОВЕНЬ

ЛУЧШЕЕ ЧТЕНИЕ
НА АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКЕ



КРАСАВИЦА И ЧУДОВИЩЕ
The Beauty and the Beast

ЗОЛУШКА
Cinderella

СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА
The Sleeping Beauty

РАПУНЦЕЛЬ
Rapunzel

ВОЛШЕБНАЯ ЛАМПА АЛАДИНА
The Story of Aladdin and the Wonderful Lamp

Сборник волшебных сказок

словарь • комментарии • упражнения

**Д. Л. Абрагин
Сергей Александрович Матвеев
Красавица и чудовище. Золушка. Спящая
красавица. Рапунцель. Волшебная лампа
Аладдина / The Beauty and the Beast.
Cinderella. The Sleeping Beauty. Rapunzel.
The Story of Aladdin and the Wonderful Lamp
Серия «Легко читаем по-английски»**

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=8879393

*Лучшее чтение на английском языке. Уровень 1. Красавица и чудовище. Золушка. Спящая
красавица. Рапунцель. Волшебная лампа Аладдина: АСТ; Москва; 2014
ISBN 978-5-17-087752-2*

Аннотация

В настоящий сборник вошли самые известные и любимые волшебные сказки: «Красавица и чудовище», «Золушка», «Спящая красавица», «Рапунцель» и «Волшебная лампа Аладдина». Тексты произведений сокращены, адаптированы для начинающих изучать английский язык (уровень 1 – Elementary) и снабжены комментариями, объясняющими значение различных словосочетаний. Также каждая сказка сопровождается упражнениями и небольшим словарем.

Содержание

Предисловие	5
Красавица и чудовище	6
1	6
Exercises	7
2	8
Exercises	11
3	12
Exercises	13
4	14
Exercises	16
5	17
Exercises	18
6	19
Exercises	22
7	23
Exercises	26
Конец ознакомительного фрагмента.	27

**Красавица и чудовище. Золушка.
Спящая красавица. Рапунцель.
Волшебная лампа Аладдина / The
Beauty and the Beast. Cinderella. The
Sleeping Beauty. Rapunzel. The Story
of Aladdin and the Wonderful Lamp
Адаптация текста, составление
комментариев, упражнений и словаря
Д. Л. Абрагина, С. А. Матвеева**

Иллюстрации И. В. Кульбицкой, М. М. Салтыкова

© ООО «Издательство АСТ», 2014

Предисловие

Сказка, повествуя о волшебстве и чудесах, вплетенных в реальность, сопровождает нас с самого раннего детства. Захватывая наше воображение, она становится нашим наставником и проводником в запутанных лабиринтах жизни. Сказка учит нас общению с другими людьми, обращению с животными, она помогает нам отличить добро от зла, полезное от вредного, раскрывает перед нами удивительные свойства природы.

Войдя в наше детство, сказка не уходит от нас и тогда, когда мы становимся взрослыми. Читая сказки своим детям, взрослые снова и снова погружаются в сказочный мир, находя в нем столь необходимое для души отвлечение от забот, неудач и горестей, возрождение надежды и веру в счастливый конец.

Все эти замечательные особенности сказки превращают ее в уникальный текстовый материал при обучении иностранному языку. Погружаясь в текст сказки, мы, сами того не замечая, лучше усваиваем иностранные слова, а нравственно-воспитательный аспект сказки дает отличную почву для обсуждения текста произведения на занятиях в группе.

Сюжеты вошедших в предлагаемый сборник сказок хорошо известны читателю, что значительно упростит понимание текста, поэтому книга может быть рекомендована тем, кто не так давно начал изучать английский язык. Наиболее трудные для понимания выражения объясняются в комментариях, а помещенные после каждой сказки словарики помогают усвоить незнакомую лексику.

Красавица и чудовище

The Beauty and The Beast

Адаптация текста, упражнения, комментарии и словарь Д. Л. Абрагина

1

There was once a very rich merchant, who had six children, three sons, and three daughters. His daughters were extremely beautiful, especially the youngest. When she was little everybody admired her, and called her “The little Beauty;” so that, as she grew up, **she still went by the name of Beauty**,¹ which made her sisters very jealous.

The youngest, as she was the most beautiful, was also better than her sisters. The two eldest had a great deal of pride, because they were rich. They went out every day to parties, balls, plays, concerts, and so forth, and they laughed at their youngest sister, because she spent the greatest part of her time in reading good books.

As it was known that **they were great fortunes**,² several eminent merchants proposed them; but the two eldest said, they would never marry, unless they could meet with a duke, or an earl at least. Beauty very civilly thanked them that courted her, and told them she was too young yet to marry, but chose to stay with her father a few years longer.

All at once³ the merchant lost his whole fortune, excepting a small country house at a great distance from town, and told his children with tears in his eyes, they must go there and work for their living. The two eldest answered, that they would not leave the town, **for they had several lovers, who they were sure would be glad to have them, though they had no fortune**,⁴ but the good ladies were mistaken, for their lovers slighted and forsook them in their poverty. As they were not beloved because of their pride, everybody said “they do not deserve to be pitied”. “But”, added they, “we are extremely concerned for Beauty, she was such a charming, sweet-tempered creature, spoke so kindly to poor people, and was of such an affable, obliging behaviour. Nay, several gentlemen were ready to marry her, though they knew she had not a penny; but she told them she could not think of leaving her poor father in his misfortunes, but was determined to go along with him into the country to comfort and attend him. Poor Beauty at first **was sadly grieved at the loss of her fortune**;⁵ “but,” said she to herself, “I must try to make myself happy without a fortune.”

¹ **she still went by the name of Beauty** – ее все так же называли «Красавица»

² **they were great fortunes** – они были богатыми

³ **All at once** – Неожиданно

⁴ **for they had lovers, who they were sure would be glad to have them, though they had no fortune** – поскольку у них есть возлюбленные, которые не оставят их, несмотря на их бедность

⁵ **was sadly grieved at the loss of her fortune** – сильно горевала о потере благосостояния

Exercises

1. Translate into Russian:

merchant, to admire, jealous, pride, fortune, eminent, to propose, to marry, duke, earl, civilly, to court, excepting, poverty, to deserve, extremely, misfortune.

2. Answer the questions.

1. How many children did the merchant have?
2. Were the merchant's daughters beautiful?
3. What was the youngest daughter called?
4. Where did the eldest sisters everyday go out?
5. How did the youngest sister spend the greatest part of her time?
6. Who proposed the sisters?
7. What happened to the merchant all at once?
8. What did people say about Beauty and her sisters?
9. Did anybody want to marry Beauty?
10. What did Beauty decide?

3. True or False?

1. The merchant had seven children.
2. The youngest daughter was the ugliest.
3. The two eldest daughters had a great deal of pride, because they were rich.
4. One day Beauty decided to marry an eminent merchant.
5. All at once the merchant lost his whole fortune.
6. The eldest sisters were not beloved because of their pride.
7. Nobody was concerned for Beauty.
8. Several gentlemen were ready to marry Beauty, though they knew she had not a penny.

4. Insert the right prepositions (at, to).

1. They went out every day _____ parties, balls, plays, concerts, and so forth.
2. They laughed _____ their youngest sister, because she spent the greatest part of her time reading good books.
3. The merchant lost his whole fortune, excepting a small country house ____ a great distance from town.
Beauty spoke kindly _____ poor people.

2

When they came to their country house, the merchant and his three sons **applied themselves to husbandry and tillage**;⁶ and Beauty rose at four in the morning, and made haste to clean the house and cook dinner for the family. In the beginning she found it very difficult, for she had not been used to work as a servant, but in less than two months she grew stronger and healthier than ever. After she had done her work, she read, played the piano, or sung while she spun.

On the contrary, her two sisters did not know how to spend their time; they got up at ten, and did nothing but wander about the whole day, lamenting the loss of their fine clothes and acquaintance. “Look at our youngest sister,” said they, one to the other, “what a poor, stupid, mean-spirited creature she is, to be contented with such an unhappy situation.”

The good merchant was of quite a different opinion; he knew very well that Beauty was better than her sisters, in her person as well as her mind, and admired her humility, industry and patience; for her sisters not only left her all the work of the house to do, but insulted her every moment.

The family had lived about a year in this retirement, when the merchant received a letter with an account that a vessel, on board of which he had some goods, safely arrived. This news made the two eldest daughters happy and they immediately **flattered themselves with the hopes of returning to town**,⁷ for they were quite weary of a country life; and when they saw their father ready to set out, they begged of him to buy them new dresses, ribbons, and other trifles; but Beauty asked for nothing for she thought, that all the money her father was going to receive, would not be sufficient to purchase everything her sisters wanted.

“What will you have, Beauty?” said her father.

“**Since you have the goodness to think of me**,⁸” answered she, “be so kind to bring me a rose, for as none grows hereabouts, they are a kind of rarity.”

⁶ **applied themselves to husbandry and tillage** – занялись ведением хозяйства и вспахиванием земли

⁷ **flattered themselves with the hopes of returning to town** – стали тешить себя надеждой о возвращении в город

⁸ **Since you have the goodness to think of me** – Раз уж ты так великодушен, что думаешь обо мне



The merchant went on his journey, but when he came there, **they went to law with him about the merchandise⁹, and after a great deal of trouble and pains to no purpose¹⁰**, he came back as poor as before.

He was not far from his own house, thinking on the pleasure he should have in seeing his children again, when going through a large forest **he lost himself¹¹**. It rained and snowed terribly; and the wind was so high, **that it threw him twice off his horse¹²**, and he heard wolves' howling all round him. Suddenly he saw a light at some distance. It came from a palace illuminated from top to bottom. The merchant thanked God for this happy discovery, and hastened to the place, but was greatly surprised at not meeting with anyone in the outer courts. His horse followed him, and seeing a large stable open, went in, and finding both hay and oats, the poor beast, who was almost famished, started to eat greedily. The merchant tied him up to the manger, and walked towards the house, where he saw no one. Entering into a large hall, he found a good fire, and a table **plentifully set out with but one cover laid¹³**. As he was wet quite through with the rain and snow, **he drew**

⁹ they went to law with him about the merchandise – начались судебные разбирательства о его товарах

¹⁰ and after a great deal of trouble and pains to no purpose – после большого количества бессмысленных хлопот и беспокойств

¹¹ **he lost himself** – он сбился с пути

¹² **that it threw him twice off his horse** – что он дважды падал с лошади

¹³ **plentifully set out with but one cover laid** – с большим количеством блюд, но всего лишь на одну персону

near the fire¹⁴ to dry himself. “I hope,” said he, “the master of the house, or his servants will excuse the liberty I take; I suppose it will not be long before some of them appear.”



¹⁴ he drew near the fire – он устроился у огня

Exercises

1. Translate into Russian:

husbandry, tillage, to lament, contented, industry, patience, to insult, vessel, weary, trifles, to purchase, rarity, journey, merchandise, howling, top, bottom, discovery, stable, hay, greedily, to dry oneself, liberty.

2. Answer the questions.

1. What did Beauty do in the morning?
2. How did Beauty's sisters spend their time?
3. What did they say about Beauty?
4. What did the merchant think about Beauty?
5. What letter did the merchant receive one day?
6. What did Beauty's sisters beg the merchant to buy?
7. Why did Beauty ask her father to bring her a rose?
8. What happened to the merchant on his way back home?
9. What did the merchant find entering a large hall?
10. What did the merchant think about the master and his servants?

3. True or False?

1. Beauty rose at four in the morning, and made haste to clean the house and cook dinner for the family.
2. After she had done her work, she played the guitar or met with her friends.
3. Beauty's sisters usually helped her to cook dinner.
4. The merchant knew very well that Beauty was better than her sisters.
5. One day the merchant received a letter with an account that a vessel, on board of which he had some goods, safely arrived.
6. Beauty asked the merchant to bring her some jewelry.
7. Going through a large forest the merchant found a beautiful castle and entered it.
8. Entering a large hall the merchant saw the master of the house.

4. Insert the right prepositions (for, from, with, to).

1. When they came _____ their country house, the merchant and his three sons applied themselves to husbandry and tillage.
2. Beauty rose at four in the morning, and made haste to clean the house and cook dinner _____ the family.
3. The merchant received a letter _____ an account that a vessel, on board of which he had some goods, safely arrived.
4. It came _____ a palace illuminated from top to bottom.

3

He waited a considerable time, until it struck eleven, and still nobody came. At last he was so hungry that he could stay no longer, but took a chicken, and ate it in two mouthfuls. After this he drank a few glasses of wine, and growing more courageous he went out of the hall, and crossed through several grand apartments with magnificent furniture, until he came into a chamber, which had an exceeding good bed in it, and as he was very much fatigued, and it was past midnight, he decided it was best to shut the door, and go to bed.

It was ten the next morning before the merchant waked, and as he was going to rise he was astonished to see a good suit of clothes in the room of his own; certainly, said he, this palace belongs to some kind fairy, who has seen and pitied my distress. He looked through a window, but instead of snow saw the most delightful arbours and beautiful flowers. He then returned to the great hall, where he had taken supper the night before, and found some chocolate on a little table. **“Thank you, good Madam Fairy,¹⁵”** said he aloud, “for being so careful, as to provide me a breakfast; I am extremely **obliged to you for all your favours.¹⁶”**

The good man ate the chocolate, and then went to look for his horse, but passing through an arbour of roses he remembered Beauty’s request to him, and gathered a branch with several flowers; immediately he heard a great noise, and saw such a frightful Beast coming towards him, that he was ready to faint away.

“You are very ungrateful,” said the Beast to him, in a terrible voice; “I have saved your life by receiving you into my castle, and, in return, you steal my roses, which I value beyond any thing in the universe, but you shall die for it; I give you just a quarter of an hour to prepare yourself, and **say your prayers.¹⁷”**

The merchant fell on his knees, and lifted up both his hands, “My lord,” said he, “I beseech you to forgive me, indeed I had no intention to offend in gathering a rose for one of my daughters, who desired me to bring her one.”

“My name is not My Lord,” replied the monster, “but Beast; I don’t love compliments. I like people to speak as they think; and so **do not imagine, I am to be moved by any of your flattering speeches.¹⁸** But you say you have got daughters. I will forgive you, on condition that one of them come willingly, and suffer for you. Go and swear that if your daughter refuse to die instead of you, you will return within three months.”

¹⁵ **Thank you, good Madam Fairy** – благодарю вас, Госпожа Фея

¹⁶ **obliged to you for all your favours** – признателен вам за вашу благосклонность

¹⁷ **say your prayers** – помолиться

¹⁸ **do not imagine, I am to be moved by any of your flattering speeches** – не надейся, что сумеешь меня разжалобить своими речами

Exercises

1. Translate into Russian:

magnificent, chamber, astonished, fairy, distress, to provide, request, to gather, frightful, ungrateful, to steal, to value, intention, on condition, willingly, to swear, within.

2. Answer the questions.

1. What did the merchant eat and drink?
2. Where did the merchant go after supper?
3. When did the merchant wake the next morning?
4. What did he see in the room of his own?
5. What did he see looking through the window?
6. What did the merchant remember passing through an arbour of roses?
7. Was the merchant frightened when he saw the Beast? Why?
8. What did the Beast say to the merchant?
9. Why was the Beast angry?
10. Was the Beast ready to forgive the merchant?

3. Insert the right prepositions (for, in, through).

1. The merchant crossed _____ several grand apartments with magnificent furniture.
2. He looked _____ a window but instead of snow saw the most delightful arbours and beautiful flowers.
3. He was astonished to see a good suit of clothes _____ the room of his own.
4. I will forgive you, on condition that one of your daughters come willingly, and suffer _____ you.

4. Complete the sentences using the words from the box.

a branch, intention, to prepare yourself,
willingly, suit of clothes, steal, arbours,
crossed

1. Growing more courageous he went out of the hall, and _____ through several grand apartments with magnificent furniture.
2. He was astonished to see a good _____ in the room of his own.
3. Instead of snow he saw the most delightful _____ and beautiful flowers.
4. Passing through an arbour of roses he remembered Beauty's request to him, and gathered _____ with several flowers.
5. I have saved your life by receiving you into my castle, and, in return, you _____ my roses, which I value beyond any thing in the universe.
6. I give you just a quarter of an hour _____.
7. I had no _____ to offend in gathering a rose for one of my daughters, who desired me to bring her one.
8. I will forgive you, on condition that one of them come _____, and suffer for you.

4

The merchant **had no mind**¹⁹ to sacrifice his daughters to the ugly monster, but he thought, in obtaining this respite, he should have the satisfaction of seeing them once more, so he promised, **upon oath**,²⁰ he would return, and the Beast told him he might set out when he pleased, “but,” added he, “you shall not depart empty-handed; go back to the room where you lay, and you will see a great empty chest; fill it with whatever you like best, and I will send it to your home,” and at the same time Beast withdrew.

“Well,” said the good man to himself, “if I must die, I shall have the comfort, at least, of leaving something to my poor children.” He returned to the bedchamber, and finding a great quantity of gold, he filled the great chest the Beast had mentioned, locked it, and afterwards took his horse out of the stable, leaving the palace with as much grief as he had entered it with joy. The horse took one of the roads of the forest, and in a few hours the good man was at home.

His children came round him, but instead of receiving their embraces with pleasure, he looked on them, and holding up the branch he had in his hands, **he burst into tears**.²¹ “Here, Beauty,” said he, “take these roses, but little do you think how dear they are like to cost your unhappy father,” and then told them about his unhappy adventure. Immediately the two eldest daughters started to cry **and said all manner of ill-natured things**²² to Beauty, who did not cry at all.

“Do but see the pride of that little wretch,” said they; “she would not ask for fine clothes, as we did; but she wanted **to distinguish herself**,²³ so now she will be the death of our poor father, and yet she does not so much as **shed a tear**.²⁴”

“Why should I,” answered Beauty, “it would be very needless, for my father **shall not suffer upon my account**,²⁵ since the monster will accept one of his daughters, and I am very happy in thinking that my death will save my father’s life, and be a proof of my tender love for him.”

“No, sister,” said her three brothers, “that shall not be, we will go and find the monster, and either kill him, **or perish in the attempt**.²⁶”

“Do not imagine any such thing, my sons,” said the merchant, “Beast’s power is so great, that I have no hopes of your overcoming him. I am charmed with Beauty’s kind and generous offer, but I cannot yield to it. I am old, and have not long to live.”

“Indeed father,” said Beauty, “you shall not go to the palace without me, you cannot hinder me from following you.” It was to no purpose all they could say. Beauty still insisted on setting out for the fine palace, and her sisters were delighted at it, for her virtue and amiable qualities made them envious and jealous.

The merchant was so afflicted at the thoughts of losing his daughter, that he had quite forgot the chest full of gold, but at night when **he retired to rest**,²⁷ no sooner had he shut his chamber door, than, **to his great astonishment**,²⁸ he found it by his bedside; he was determined, however, not to tell his children, that he was grown rich, because they would have wanted to return to town, and

¹⁹ **had no mind** – и в мыслях не было

²⁰ **upon oath** – поклявшись

²¹ **he burst into tears** – разрыдался

²² **and said all manner of ill-natured things** – и наговорили много плохого в адрес

²³ **to distinguish herself** – выделиться, показаться особенной

²⁴ **shed a tear** – проронить слезу

²⁵ **shall not suffer upon my account** – не будет страдать из-за меня

²⁶ **or perish in the attempt** – либо погибнем в попытке сделать это

²⁷ **he retired to rest** – отошел ко сну

²⁸ **to his great astonishment** – к его великому изумлению

he was resolved not to leave the country; but the Beauty informed him, that two gentlemen came **in his absence**,²⁹ and courted her sisters. She begged her father to consent to their marriage, and give them fortunes, for she was so good, that she loved them and forgave heartily their behaviour. These wicked creatures rubbed their eyes with an onion **to force some tears**³⁰ when they parted with their sister, but her brothers were really concerned.

²⁹ **in his absence** – в его отсутствие

³⁰ **to force some tears** – чтобы вызвать у себя слезы

Exercises

1. Translate into Russian:

to sacrifice, to respite, satisfaction, oath, chest, quantity, embraces, to suffer, proof, tender, charmed, offer, to yield, jealous, to consent, fortune, concerned.

2. Answer the questions.

1. Was the merchant ready to sacrifice his daughters to the monster?
2. What did the merchant do with the chest?
3. Did the merchant cry when he returned home? Why?
4. What did the sisters say about Beauty?
5. What did Beauty decide to do to save her father's life?
6. Was the merchant charmed with Beauty's offer?
7. Were Beauty's sisters delighted? Why?
8. What did the merchant forget about?
9. Why did the merchant decide not to tell his children about the chest?
10. Were the sisters sad when they parted with Beauty?

3. True or False?

1. The merchant decided to sacrifice his daughters to the monster.
2. The merchant promised to the Beast that he would return.
3. The merchant left the Beast's castle empty-handed.
4. Returning home the merchant burst into tears.
5. The Beauty decided to sacrifice herself to the monster.
6. Beauty's brothers were very scared and they didn't want to help their sister and father.
7. The merchant thought his sons could overcome the Beast.
8. The merchant at first forgot about the chest.
9. The merchant was determined to tell his children, that he was grown rich.
10. The Beauty begged her father to consent to her sisters' marriage.

5

The horse took the direct road to the palace, and towards evening they reached the castle. The horse went into the stable, and the good man and his daughter came into the great hall, where they found a table splendidly served up, and two covers. The merchant didn't want to eat, but Beauty, endeavoring to appear cheerful, sat down to table, and helped him. "Afterwards," thought she to herself, "Beast surely **has a mind**³¹ to fatten me before he eats me, since he provides such **plentiful entertainment**.³²" When they had supped they heard a great noise, and the merchant, all in tears, bid his poor child, farewell, for he thought Beast was coming. Beauty was sadly terrified at his horrid form, but she **took courage**³³ as well as she could, and said to the monster that she came willingly.

The beast responded, "You are very good, and I am greatly obliged to you; honest man, go your ways tomorrow morning, but never think of coming here again."

"Farewell Beauty, farewell Beast," answered he, and immediately the monster withdrew. "Oh, daughter," said the merchant, embracing Beauty, "I am almost frightened to death, believe me, you had better go back, and let me stay here."

"No, father," said Beauty, in a resolute tone, "you shall set out tomorrow morning, and leave me to the care and protection of providence." They went to bed, and thought they should not close their eyes all night; but they fell fast asleep quickly, and Beauty dreamed, a fine lady came, and said to her, "I am content, Beauty, with your good will, this good action of yours in giving up your own life to save your father's shall not go unrewarded." Beauty waked, and told her father her dream, and though it helped to comfort him a little, yet **he could not help crying bitterly**,³⁴ when he took leave of his dear child.

As soon as he was gone, Beauty sat down in the great hall, and started crying for she firmly believed Beast would eat her up that night.

However, she thought she might as well walk about until then, and view this fine castle, which **she could not help admiring**,³⁵ it was a delightful pleasant place, and she was extremely surprised at seeing a door, over which was written, "Beauty's Apartment." She opened it hastily, and was quite dazzled with the magnificence that reigned throughout; but what chiefly took up her attention, was a large library, a harpsichord, and several music books. Then she reflected, "Were I but to stay here a day, there would not have been all these preparations." This consideration inspired her with fresh courage; and opening the library she took a book, and read these words, in letters of gold:

Welcome Beauty, banish fear,
You are queen and mistress here.
Speak your wishes, speak your will,
Swift obedience meets them still.³⁶

³¹ **has a mind** – намеревается

³² **plentiful entertainment** – эд. обильные яства

³³ **took courage** – набралась храбрости

³⁴ **he could not help crying bitterly** – он не смог удержаться от слез

³⁵ **she could not help admiring** – не могла не восхищаться

³⁶ **Swift obedience meets them still** – все быстро исполнится

Exercises

1. Translate into Russian:

splendidly, to endeavour, to appear, cheerful, afterwards, to respond, resolute, hastily, to reign, chiefly, to reflect, preparation, to inspire, mistress, will.

2. Answer the questions.

1. When did they reach the castle?
2. What did the merchant and his daughter find in the great hall?
3. Was the merchant hungry?
4. What did Beauty think about the Beast?
5. What did the merchant and his daughter hear after they had supped?
6. Why was Beauty terrified?
7. Did the merchant and his daughter sleep well at night?
8. Was the castle a delightful place?
9. What was written on one of the doors?
10. What did the Beauty see in the library?

3. True or False?

1. Beauty and her father reached the castle towards morning.
2. When they came into the great hall they found a table splendidly served up, and two covers.
3. When the Beast came, Beauty was so scared that couldn't say a word.
4. The Beast looked very angry and it was clear that he was going to eat Beauty.
5. Beauty refused to go home because she wanted to save her father's life.
6. Beauty and her father were so excited and frightened that couldn't sleep at night.
7. The fine lady in Beauty's dream wasn't content that she wanted to save her father's life.
8. As soon as her father was gone, Beauty sat down in the great hall, and started crying for she firmly believed Beast would eat her.

6

“Alas,” said she, with a sigh, “there is nothing I desire so much as to see my poor father, and know what he is doing.” As soon as she said this, to her great amazement, she saw her own home in a great looking glass, where her father arrived **with a very dejected countenance**.³⁷ Her sisters went to meet him, and notwithstanding their endeavors to appear sorrowful, **their joy, felt for having got rid of their sister**,³⁸ was visible in every feature. A moment after, everything disappeared.

At noon she found dinner ready, and while at table, was entertained with an excellent concert of music, though without seeing anybody. But at night, as she was going to sit down to supper, she heard the noise Beast made, and could not help being sadly terrified. “Beauty,” said the monster, **“will you give me leave to see you sup?”**³⁹

“That is as you please,” answered Beauty trembling.

“No,” replied the Beast, “you alone are mistress here, if my presence is troublesome, I will immediately withdraw. But, tell me, do not you think me very ugly?”

“That is true,” said Beauty, “for I cannot tell a lie, but I believe you are very good-natured.”

“So I am,” said the monster, “and I know very well, that I am a poor, silly, stupid creature.”

“I don’t think you are silly and stupid creature,” replied Beauty.

“Eat then, Beauty,” said the monster, “and endeavor to amuse yourself in your palace, for everything here is yours, and I should be very uneasy, if you were not happy.”

“You are very obliging,” answered Beauty, “I am pleased with your kindness.”

“Yes, yes,” said the Beast, “my heart is good, but still I am a monster.”

“Among mankind,” said Beauty, “there are many that deserve that name more than you, and I prefer you, just as you are, to those, who, under a human form, hide a treacherous, corrupt, and ungrateful heart.”

“If I had sense enough,” replied the Beast, “I would make a fine compliment to thank you, but I am so dull, that I can only say, I am greatly obliged to you.”

Beauty ate her supper, and had **almost conquered her dread of the monster**,⁴⁰ but **she had like to have fainted away**,⁴¹ when he said to her, “Beauty, will you be my wife?”

She didn’t answer at once, for she was afraid of making him angry, if she refused. At last, however, she said trembling, “no Beast.” Immediately the poor monster went to sigh, and hissed so frightfully, that the whole palace echoed. But Beauty soon **recovered her fright**,⁴² for Beast having said, in a mournful voice, “then farewell, Beauty,” and left the room.

³⁷ **with a very dejected countenance** – с очень печальным видом

³⁸ **their joy, felt for having got rid of their sister** – их радость от того, что они избавились от сестры

³⁹ **will you give me leave to see you sup?** – позволишь ли мне повидаться с тобой во время ужина?

⁴⁰ **almost conquered her dread of the monster** – почти перестала бояться чудовище

⁴¹ **she had like to have fainted away** – чуть не лишилась чувств

⁴² **recovered her fright** – преодолела свой страх



When Beauty was alone, she felt a great deal of compassion for poor Beast.

Beauty spent three months very contentedly in the palace. Every evening Beast **paid her a visit**,⁴³ and talked to her, during supper, very rationally, **with good common sense**,⁴⁴ but never with what the world calls wit; and Beauty daily discovered some valuable qualifications in the monster, and seeing him often had **so accustomed her to his deformity**,⁴⁵ that she would often look on her watch to see when it would be nine, for the Beast never missed coming at that hour. **There was but one thing that gave Beauty any concern**,⁴⁶ which was, that every night, before she went to bed, the monster always asked her, if she would be his wife. One day she said to him, “Beast, you make me very uneasy, I wish I could consent to marry you, but I am too sincere to make you believe that will ever happen; I shall always esteem you as a friend, endeavor to be satisfied with this.”

“I must,” said the Beast. “I know too well my own misfortune, but I love you. However, **I ought to think myself happy**,⁴⁷ that you will stay here; promise me never to leave me.”

⁴³ **paid her a visit** – наносил ей визит

⁴⁴ **with good common sense** – здравомысляще

⁴⁵ **so accustomed her to his deformity** – настолько привыкла к его жуткому облику

⁴⁶ **There was but one thing that gave Beauty any concern** – Ее беспокоило только одно

⁴⁷ **I ought to think myself happy** – мне следует думать, что я счастлив

Beauty blushed at these words; she had seen in her glass, that her father **had pined himself sick for the loss of her**,⁴⁸ and she longed to see him again. “I could,” answered she, “indeed, promise never to leave you entirely, but I have so great a desire to see my father, that I shall fret to death, if you refuse me that satisfaction.”

“**I had rather die myself**,⁴⁹” said the monster, “than give you the least uneasiness. I will send you to your father, you shall remain with him, and **poor Beast will die with grief**.⁵⁰”

“No,” said Beauty, weeping, “I love you too well to be the cause of your death. I give you my promise to return in a week. You have shown me that my sisters are married, and my brothers gone to the army; only **let me stay**⁵¹ a week with my father.”

⁴⁸ **had pined himself sick for the loss of her** – исстрадался от того, что потерял ее

⁴⁹ **I had rather die myself** – Я скорее сам умру

⁵⁰ **poor Beast will die with grief** – несчастное Чудовище умрет от горя

⁵¹ **let me stay** – позволь мне побыть

Exercises

1. Translate into Russian:

desire, visible, immediately, troublesome, uneasy, mankind, treacherous, corrupt, ungrateful, mournful, compassion, wit, to blush, concern, to remain.

2. Answer the questions.

1. What did Beauty see in the great looking glass?
2. Did Beauty's sisters look sad?
3. When did Beauty find her dinner ready?
4. What did Beauty hear at night?
5. What did the Beast ask Beauty?
6. Did Beauty agree to be the wife of the Beast?
7. Did Beauty give her answer at once? Why?
8. How many months did Beauty spend in the palace?
9. Did Beauty miss her father?
10. What promise did Beauty give to the Beast?

3. True or False?

1. Beauty had a great desire to see her father.
2. Beauty's sisters missed her and hoped to see her again.
3. During dinner Beauty was entertained with an excellent concert of music.
4. Beauty was terrified because the Beast was going to eat her.
5. Beast fell deeply in love with Beauty.
6. The Beast hoped that one day Beauty would be his wife.
7. When Beauty was alone, she felt a great deal of compassion for poor Beast.
8. Every Sunday the Beast paid Beauty a visit.
9. Beauty daily discovered some valuable qualifications in the monster.
10. Beauty felt comfortable in the Beast's castle and didn't miss her family.

7

“You shall be there tomorrow morning,⁵²” said the Beast, “but remember your promise. You need only lay your ring on a table before you go to bed, **when you have a mind to come back.**⁵³ Farewell Beauty.” Beast sighed, as usual, **bidding her good night,**⁵⁴ and Beauty went to bed very sad at seeing him so afflicted. When she waked the next morning, she found herself at her father’s, and when she rang a little bell, that was by her bedside, she saw the maid come, who, the moment she saw her, **gave a loud shriek,**⁵⁵ at which her father ran up the stairs, and thought he should have died with joy to see his dear daughter again.

Beauty dressed herself and came down the stairs. Soon she learnt that her sisters were both of them very unhappy. The eldest had married a gentleman, extremely handsome indeed, **but so fond of his own person,**⁵⁶ that he completely neglected his wife. The second had married a man of wit, but he only made use of it to mock at everybody, and his wife most of all. Beauty’s sisters **sickened with envy,**⁵⁷ when they saw her dressed like a princess, very happy, and more beautiful than ever. They went down into the garden and said one to the other, in what way is this little creature better than us, that she should be so much happier? “Sister,” said the oldest, **“an idea occurred to me,”**⁵⁸ let us endeavor to detain her above a week, and perhaps the silly monster will be so enraged at her **for breaking her word,**⁵⁹ that he will devour her.”

“Right, sister,” answered the other, “therefore we must show her as much kindness as possible.” After they had taken this resolution, they went up, and behaved so affectionately to their sister, that poor Beauty cried for joy. When the week was expired, they cried and seemed so sorry to part with her, that she promised to stay a week longer.

In the meantime, Beauty was thinking about the uneasiness **she was likely to cause poor Beast,**⁶⁰ whom she sincerely loved, and really longed to see again. The tenth night she spent at her father’s, she dreamed she was in the palace garden, and that she saw Beast lying on the grass, who, in a dying voice, reproached her with her ingratitude. Beauty woke up and **burst into tears.**⁶¹ “Am I not very wicked,” said she, “to act so unkindly to Beast, that has studied so much, to please me in everything? Is it his fault if he is so ugly? He is kind and good, and that is sufficient. Why did I refuse to marry him? I should be happier with the monster than my sisters are with their husbands; it is neither wit, nor a fine person, in a husband, that makes a woman happy, but virtue, **sweetness of temper,**⁶² and complaisance, and Beast has all these valuable qualifications. It is true, **I do not feel the tenderness of affection for him,**⁶³ but I find I have the highest gratitude, esteem, and friendship; I will not make him miserable, **were I to be so ungrateful I should never forgive myself.**⁶⁴” Saying this Beauty rose, put her ring on the table, and then laid down again. When she waked the next morning, she was overjoyed to find herself in the Beast’s palace.

⁵² **You shall be there tomorrow morning** – Ты должна будешь вернуться завтра утром

⁵³ **when you have a mind to come back** – когда захочешь вернуться

⁵⁴ **bidding her good night** – желая ей спокойной ночи

⁵⁵ **gave a loud shriek** – пронзительно закричала

⁵⁶ **but so fond of his own person** – но настолько самолюбивым

⁵⁷ **sickened with envy** – умирали от зависти

⁵⁸ **an idea occurred to me** – мне пришла в голову идея

⁵⁹ **for breaking her word** – за то, что она не сдержала слово

⁶⁰ **she was likely to cause poor Beast** – она собиралась причинить бедному Чудовищу

⁶¹ **burst into tears** – разрыдалась

⁶² **sweetness of temper** – добрый нрав

⁶³ **I do not feel the tenderness of affection for him** – у меня нет к нему нежной привязанности

⁶⁴ **were I to be so ungrateful I should never forgive myself** – я никогда себя не прощу, если буду такой неблагодарной

She put on one of her best dresses to please him, and waited for evening with the utmost impatience. When the clock struck nine, the Beast didn't appear. Beauty then feared she had been the cause of his death; she ran crying all about the palace in despair. She looked for him everywhere, but couldn't find him. Then she recollected her dream, and ran to the garden, where she dreamed she saw him. There she found poor Beast stretched out, quite senseless, and, as she imagined, dead. **She threw herself upon him without any dread,**⁶⁵ and finding his heart beat still, she fetched some water from the canal, and poured it on his head. Beast opened his eyes, and said to Beauty, "You forgot your promise, and I was so afflicted for having lost you, that I resolved to starve myself, but since I have the happiness of seeing you once more, I die satisfied."



"No, dear Beast," said Beauty, "you must not die. Live to be my husband; from this moment I give you my hand, and swear to be none but yours. I thought I had only a friendship for you, but the grief I now feel convinces me, that I cannot live without you." When Beauty said these words, **she saw the palace sparkle with light,**⁶⁶ and fireworks, instruments of music, everything **seemed to give notice of some great event.**⁶⁷ She turned to her dear Beast, for whom she trembled

⁶⁵ **She threw herself upon him without any dread** – Она бросилась к нему без какого бы то ни было страха

⁶⁶ **she saw the palace sparkle with light** – она увидела, что дворец озарился светом

⁶⁷ **seemed to give notice of some great event** – казалось, объявили о каком-то важном событии

with fear; but how great was her surprise! Beast disappeared, and she saw, at her feet the loveliest prince; **who returned her thanks for having put an end to the charm**,⁶⁸ under which he had so long resembled a Beast. Though this prince was worthy of all her attention, **she could not forbear asking where Beast was**.⁶⁹

“You see him at your feet, said the prince. A wicked fairy had condemned me to remain under that shape until a beautiful girl should consent to marry me.”

Beauty, agreeably surprised, gave the charming prince her hand to rise; they went together into the castle, and Beauty was overjoyed to find, in the great hall, her father and his whole family, whom the beautiful lady, that appeared to her in her dream, had conveyed there.

“Beauty,” said this lady, “come and receive the reward of your judicious choice; you have preferred virtue before either wit or beauty, and deserve to find a person in whom all these qualifications are united. You are going to be a great queen. I hope the throne will not lessen your virtue, or make you forget yourself. As to you, ladies,” said the fairy to Beauty’s two sisters, “I know your hearts, and all the malice they contain. Become two statues, but, under this transformation, still retain your reason. You shall stand before your sister’s palace gate, and be it your punishment; and it will not be in your power **to return to your former state**,⁷⁰ until you own your faults, but I am very much afraid that you will always remain statues. Though pride, anger and idleness **are sometimes conquered**.⁷¹”

Immediately the fairy **gave a stroke with her wand**,⁷² and in a moment all that were in the hall were transported into the prince’s dominions. He married Beauty, and lived with her many years, and their happiness was complete.

⁶⁸ **who returned her thanks for having put an end to the charm** – который благодарил ее за то, что она сняла заклятие

⁶⁹ **she could not forbear asking where Beast was** – она не могла не спросить о том, куда подевалось Чудовище

⁷⁰ **to return to your former state** – вернуть свое прежнее обличье

⁷¹ **are sometimes conquered** – иногда бывает можно преодолеть

⁷² **gave a stroke with her wand** – взмахнула своей палочкой

Exercises

1. Translate into English:

вздыхнуть, рядом с изголовьем кровати, одеться, завидовать, одетая как принцесса, задержать на неделю, плакала от радости, тем временем, умирающим голосом, ценный, благодарность, в крайнем нетерпении, причина смерти, заморить себя голодом, клясться, получить вознаграждение, наказание, владения.

2. Answer the questions.

1. Where did Beauty find herself in the morning?
2. What did she learn about her sisters?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.